Naunhofer Str. 33, 04299 Leipzig, Saxony, Germany +49176 25314763 lim.richter@gmail.com

# Working languages:

Chinese: Mother tongueEnglish: Native LanguageMalay: Native Language

• German: Language of communication – Excellent

Working objectives: Accurate, efficient, to the point without losing sight of authenticity in

style and flow

## Areas of Specialization:

Legal

• Engineering

Home appliances

## Areas of experience:

Legal: documentation, legal disputes, terms of use, etc.

• Engineering: machinery, automotive

Home appliances: culinary, cleaning

• Dental medicine: laser technology

• Gardening: plants and tools

• IT: internet security, VPN

History

• Art: Performing arts

• Business: Marketing & Sales, Human resources, Finance, Accounting, etc.

### **Education:**

- October 2007 September 2010
  - o B.A. Anglistik (English Studies)
  - o Universität Leipzig Winter Semester 2007/08
  - o Minor: Deutsch als Fremdsprache (German as a Second Language)
  - o Thesis: Diversity in Ethnicity Malaysian English Variants
  - o Gut (good)
- October 2006 September 2007
  - o Studienkolleg Sachsen, S-Kurs
  - o Universität Leipzig Winter Semester 2006/07
- June 2006
  - o TestDAF
  - Equivalent to levels B2.1 to C1.2 of the Common European Framework of Reference for Languages
  - TestDAF 4 (very good)
- June 2003 May 2006
  - o Diploma in Communication
  - Major: Advertising
  - o Taylor's College, in conjunction with Universiti Sains Malaysia

# Working Experience:

- 2005-present: freelance translator
  - Worked with different companies: BAUR Austria, Eloquia GmbH, Intermundos, Kontextor, ... etc. and numerous private individuals
  - Member of Translators without Borders since June 2013
  - o In-house translator for EiMM GmbH and SunTon GmbH in Leipzig
    - Tasks include: customer service in German, English and Chinese, translating correspondence
- 2009-2011: Marketing manager in EiMM GmbH
  - Leading team of 4
  - o Tasks include:
    - Marketing research
    - Product research and rating
    - Sales
    - Managing suppliers
    - Product quality control
- 2007-2008: Waitress/Bar Manager, XiGuiYuan Chinese Restaurant, Leipzig
- 2006-2008: Part-time employee at TeamEsprit Leipzig
  - o Event management and assistance
  - Simultaneous translation/interpretation in English, Chinese and German during events
- 2005-2007: Freelance writer, project manager
  - o Tasks include:
    - Intensive research on each subject involved
    - Writing speeches and articles for individuals and/or companies
- 2001-2005: Interpreter at church, school, college and university (lectures and events)

### Additional Skills and achievements:

- Leadership
  - o Ability to recognize and promote potential in members working under me
  - o Ability to provide guidance and encouragement
  - o Excellent skills in problem solving and initiating innovation
- Team working
  - o Firsthand experience due to netball, basketball and light athletics
  - o Ability to work with people of different backgrounds and ethnicity
  - o Build good rapport with team members
  - o Ability to work under leadership
- IT Skills
  - o Confident in Microsoft Office especially Word, Excel, PPT
  - o Confident in Adobe Creative Suite Photoshop, PDF, Illustrator
  - o Experienced in MemoQ
  - Experience in SDL Trados (currently not using)
  - o Experienced in social media
- Social Skills
  - o Small talk
  - Excellent customer service skills

Naunhofer Str. 33, 04299 Leipzig, Saxony, Germany +49176 25314763 lim.richter@gmail.com

# • Recognition:

- o Sports team leader 2 consecutive years in primary school
- o Sports team leader 2 consecutive years in high school
- o Captain of primary school netball team 2 consecutive years
- o President of high school athletics team 2 consecutive years
- o Organizing committee for prom 2002
- o Project leader on projects in high school and university
- University student guide for foreign students for years 2010 and 2011 Universität Leipzig
- o Organizing committee for Foreign Students' Christmas Party 2010
  - Emcee for same event

### Hobbies and other Interests:

- Reading
- Playing the piano
- Community choir and performing arts
- Knitting, sewing, garment construction
- Home decorations, paper crafts, DIY
- Sports: Running, cycling and swimming
- Treasurer for True Way Trust e.V., supporting Vivegam Godfrey Centre for destitute children, women and the elderly in Danishpet, Tamil Nadu, India